

## Mehrsprachigen Gottesdienstliturgien

Die vier DIN A4-Seiten eines pdf-Dokuments ergeben doppelseitig ausgedruckt jeweils eine 8-seitige Broschüre in DIN A5. Auf der ersten Seite können im pdf-Dokument vor dem Ausdruck mittels Formularfunktion der Name der eigenen Kirchengemeinde, des/der Pfarrerin sowie weitere Kontaktinformationen eingetragen werden.

Für jede Kirchengemeinde empfiehlt es sich, zumindest die Version Englisch-Deutsch grundsätzlich in der Kirche ausliegen zu haben – andere Sprachen je nach Situation und Bedarf. Es kann sinnvoll sein, zumindest 2 Exemplare je Sprache ausgedruckt vorrätig zu haben.

Die zur Verfügung stehenden Sprachen werden ständig erweitert. Sie finden sie zum kostenlosen Download unter [www.interkulturell-evangelisch.de/gottesdienst-interkulturell](http://www.interkulturell-evangelisch.de/gottesdienst-interkulturell).

Bitte beachten Sie bei der Druckverarbeitung:

- Die Formularfunktion und das einwandfreie Drucken funktionieren nicht innerhalb des Internetbrowsers. Bitte die Datei erst auf ihrem PC speichern und dann in einem aktuellen pdf-Reader (z.B. Adobe Acrobat Reader) öffnen.
- Für den Eintrag Ihrer Informationen in die Formularfelder (nur auf dem ersten Blatt) ist es sinnvoll, die Schriftart "RotisSansSerif" auf Ihrem PC installiert zu haben, damit sich die Einträge dem Layout anpassen. Ihre Eingaben in der deutschsprachigen Spalte werden automatisch in die Spalte der anderen Sprache übernommen.
- Achten Sie bei den Druckereinstellungen darauf, dass Sie "Querformat" und "Tatsächliche Größe" einstellen (keine Skalierung und kein "Anpassen" an Druckränder).
- Wenn Ihr Drucker doppelseitig druckt, stellen Sie "An kurzer Seite spiegeln" ein. Wenn Ihr Drucker nur einseitig druckt, drucken Sie zuerst die Seiten 2 und 4 des pdf-Dokumentes und dann auf die jeweilige Rückseite die Seiten 1 bzw. 3.

### Schriften

Bei den PDF-Dateien sollte der Druck unabhängig von den auf Ihrem PC installierten Schriftarten funktionieren, ohne dass sich das Layout verschiebt.

Wenn Sie stattdessen mit den Word-Dateien (docx) arbeiten wollen, z.B. weil Sie die Liturgien selbst noch an örtliche Gegebenheiten anpassen wollen, sollten Sie die im jeweiligen Word-Dokument verwendeten Schriftarten installiert haben (oder Sie müssen das Layout und die Seitenumbrüche mit Ihren Schriftarten selbst neu anpassen). Folgende Schrift-Fonts wurden verwendet:

- **Times New Roman** (für die arabischen, persischen, russischen und chinesischen Texte) – i. d. R. auf jedem PC vorhanden
- **RotisSansSerif** (für alle Sprachen mit lateinischen Schriftzeichen) – gibt es im Intranet der ELKB unter <https://www2.elkb.de/intranet/node/3583> – oder für kostenlose Downloads nach "Rotis Sans Serif 55 font" und "Rotis Sans Serif Bold 65 font" googeln.
- **Ebrima** (für die Amharisch- und Tigrinya-Texte) – für kostenlose Downloads nach "ebrima font" googeln.
- **SeoulHangang** (für koreanische Texte, in L und B) – für kostenlose Downloads nach "seoulhangang-bold font" und "seoulhangang-light font" googeln.
- **One Stroke Script LET** (für den Willkommens-Schriftzug) – für kostenlose Downloads nach "75749\_\_\_ font" googeln.

Dieses Gottesdienstmaterial ist ein Service von Interkulturell Evangelisch in Bayern, Fachstelle der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Bayern, Pfarrerin Dr. Aguswati Hildebrandt Rambe und Pfr. Markus Hildebrandt Rambe, E-Mail: [interkulturell@elkb.de](mailto:interkulturell@elkb.de). Sekretariat: Katharina-von-Bora-Str. 7-13, 80333 München, Tel. 089 5595 681, [www.facebook.de/interkulturellevangelisch](http://www.facebook.de/interkulturellevangelisch). Für Anregungen und Rückfragen steht diese gerne zur Verfügung.